

MARRÁKEŠSKÝ PROTOKOL
k Všeobecnej dohode o clách a obchode 1994

Členovia,

ktorí uskutočnili rokovania v rámci GATT 1947 v návaznosti na Uruguajské kolo, dohodli sa takto:

1. Listina koncesí a záväzkov (ďalej len „Listina“) člena pripojená k tomuto protokolu stane sa Listinou tohto člena pre GATT 1994 dňom, keď pre neho nadobudne platnosť Dohoda WTO. Akákoľvek listina predložená v súlade s ministerským rozhodnutím o opatreniach v prospech najmenej rozvinutých krajín bude sa považovať za prílohu k tomuto protokolu.

2. Zníženie ciel odsúhlasené každým členom sa uskutoční v piatich rovnakých zníženiach sadzieb, ak nie je v Listine člena stanovené inak. Prvé takéto zníženie sa uskutoční v deň, keď Dohoda WTO nadobudne platnosť, každé následné zníženie nadobudne platnosť 1. januára každého nasledujúceho roka a konečná sadzba nadobudne platnosť najneskôr po štyroch rokoch od nadobudnutia platnosti Dohody WTO, ak nie je v Listine člena stanovené inak. Ak jeho Listina nestanoví inak, člen, ktorý prijal Dohodu WTO po nadobudnutí jej platnosti, uskutoční dňom, keď pre neho táto dohoda nadobudne platnosť, všetky zníženia ciel, ktoré sa už uskutočnili spolu so zníženiami, ktoré by boli podľa predchádzajúcej vety záväzné od 1. januára nasledujúceho roka, a vykoná všetky zostávajúce zníženia ciel podľa časového harmonogramu uvedeného v predchádzajúcej vete. Znížená sadzba sa v každej etape zaokrúhli na jedno desatinné miesto. Pre poľnohospodárske produkty, ako je stanovené v článku 2 Dohody o poľnohospodárstve, etapy znižovania sa uskutočnia tak, ako je uvedené v príslušných častiach Listiny.

3. Uplatňovanie koncesí a záväzkov obsiahnutých v Listinách, ktoré tvoria prílohu k tomuto protokolu, bude na požiadanie predmetom mnohostranného preskúmania členov. Toto ustanovenie sa nijako nedotýka práv a záväzkov členov vyplývajúcich z dohôd v prílohe 1A k Dohode WTO.

4. Potom, keď sa Listina člena v prílohe k tomuto protokolu stane Listinou ku GATT 1994 podľa odseku 1, môže tento člen kedykoľvek úplne alebo čiastočne neposkytnúť alebo odvolať koncesiu v tejto Listine týkajúcu sa ktoréhokoľvek výrobku, ktorého hlavným dodávateľom je niektorý iný účastník Uruguajského kola, ktorého Listina sa doteraz nestala Listinou ku GATT 1994. Toto opatrenie sa môže uskutočniť iba po písomnom oznámení tohto neposkytnutia alebo tohto odvolania koncesie Rade pre obchod s tovarom a po konzultáciách uskutočnených na požiadanie s ktorýmkoľvek členom, ktorého príslušná Listina sa stala Listinou ku GATT 1994 a ktorý má podstatný záujem o príslušný výrobok. Akákoľvek neposkytnutá alebo odvolaná koncesia sa bude uplatňovať odo dňa, keď sa Listina člena, ktorý má hlavný dodávateľský záujem, stane Listinou ku GATT 1994.

5. a) Bez dotknutia ustanovenia článku 4 ods. 2 Dohody o poľnohospodárstve bude na účely odkazu v článku II ods. 1 b) a c) GATT 1994 na dátum danej dohody dátumom použiteľným pre každý výrobok, ktorý je predmetom koncesie uvedenej v Listine, pripojenej k tomuto protokolu, dátum tohto protokolu.

b) Na účely odkazu uvedenej v článku II ods. 6 a) GATT 1994 na dátum uvedenej dohody bude dátumom použiteľným pre Listinu pripojenú k tomuto protokolu dátum tohto protokolu.

6. V prípadoch zmien alebo odvolaní koncesí, ktoré sa týkajú netarifných opatrení uvedených v časti III Listín, sa uplatnia ustanovenia článku XXVIII GATT 1994 a „Postupov na negociácie podľa článku XXVIII“ prijaté 10. novembra 1980 (BISD 27S/26-28). Práva a záväzky členov podľa GATT 1994 tým nie sú dotknuté.

7. V každom prípade, keď ktorákoľvek Listina pripojená k tomuto protokolu stanoví pre niektorý výrobok menej výhodnejšie zaobchádzanie, ako mu bolo poskytnuté v Listine ku GATT 1947 pred nadobudnutím platnosti Dohody WTO, bude sa predpokladať, že člen, na ktorého sa Listina vzťahuje, podnikol primerané kroky, ktoré by inak boli nevyhnutné podľa príslušných ustanovení článku XXVIII GATT 1947 alebo GATT 1994. Ustanovenia tohto odseku sa uplatnia iba pre Egypt, Peru, Južnú Afriku a Uruguaj.

8. Listiny, ktoré sú v prílohe, sú pôvodné v anglickom, francúzskom a španielskom jazyku podľa príslušného vyznačenia v každej Listine.

9. Dátum tohto protokolu je 15. apríl 1994.

(Schválené Listiny účastníkov budú pripojené k Marrákeškemu protokolu v dohodnutej kópii Dohody WTO.)